

## Aviso de derrame de químicos

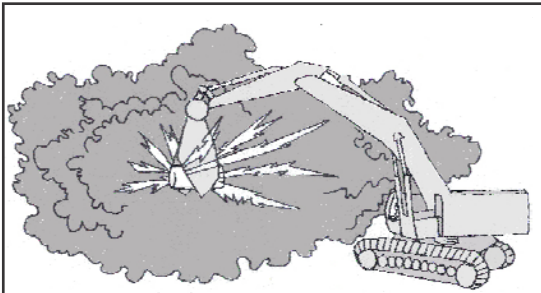
Agosto de 2010

# Fuga de gas de cloro en dos plantas de reciclaje de chatarra

### Medidas de prevención

- Acepte sólo contenedores que estén abiertos por corte, secos y sin válvula o tapón.
- Trate los contenedores cerrados como desechos peligrosos potenciales.
- Diseñe y practique un plan de evacuación. Instruya a los trabajadores a mantenerse contra el viento cuando sean evacuados debido a una fuga de químicos.

El Equipo de Planeación y Preparación de Emergencia (EPP) de la División de Control de Enfermedades Ambientales y Ocupacionales (DEODC) registra e investiga casos de fugas de químicos y otros materiales peligrosos, y hace recomendaciones para empleados, patrones y otras personas afectadas. En los últimos 6 meses, el Equipo de EPP, en colaboración con la Agencia de Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR) y los Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC), investigó dos fugas de gas de cloro de tanques cerrados llevados a plantas de reciclaje de metales para chatarra. En ambos incidentes, las plantas aceptaron los tanques para procesarlos sin saber que contenían gas de cloro.



Una máquina de corte cortó un tanque y causó la fuga de gas de cloro; muchos trabajadores resultaron expuestos al gas.



Dos tanques llevados a una planta de reciclaje de chatarra; el cilindro de la izquierda contenía cloro.

En el primer incidente, una grúa estaba moviendo un tanque de gas de cloro, que pesaba una tonelada, cuando lo perforó y ocurrió una fuga de gas de cloro. Se hospitalizaron cinco trabajadores con problemas respiratorios por respirar el gas de cloro. En el segundo incidente, el gas de cloro se fugó cuando una máquina de corte aplastó un tanque de una tonelada. Se evacuaron varios trabajadores en dirección del viento en el trayecto de la nube de cloro. Veintitrés trabajadores y residentes cercanos recibieron tratamiento en la sala de emergencias y seis se hospitalizaron por problemas respiratorios.

Como medida inmediata para prevenir futuros incidentes, las plantas de reciclaje de chatarra solo deberán aceptar contenedores que estén abiertos mediante corte, secos y que no tengan válvula o tapón. Si se encuentra un contenedor cerrado, debe tratarse como si contuviera material peligroso. Los contenedores cerrados deben moverse con carritos o jaulas para tanques y guardarse en posición vertical en un área aislada, bien ventilada y protegida de flamas, aceite, grasa, luz solar y calor. El patrón deberá comunicarse con el equipo de materiales peligrosos o con una compañía especializada en el manejo de materiales peligrosos para que retiren el contenedor. Los patrones deberán diseñar y practicar un plan de evacuación e instruir a los trabajadores para que permanezcan contra el viento cuando sean evacuados debido a una fuga de químicos.

### Se pueden encontrar guías y regulaciones para el trabajo seguro con contenedores en:

OSHA federal - [www.osha.gov/Publications/OSHA3348-metal-scrap-recycling.pdf](http://www.osha.gov/Publications/OSHA3348-metal-scrap-recycling.pdf)

Cal/OSHA - [www.dir.ca.gov/title8/4650.html](http://www.dir.ca.gov/title8/4650.html) y [www.dir.ca.gov/title8/3306.html](http://www.dir.ca.gov/title8/3306.html)

ISRI\* - [www.scrap.org/ArticlesArchive/2010/March-April/turning\\_risk\\_into\\_reward.htm](http://www.scrap.org/ArticlesArchive/2010/March-April/turning_risk_into_reward.htm)

\*Institute of Scrap Recycling Industries, Inc.

El Equipo de EPP trabaja con organizaciones locales, estatales y federales para identificar y reducir riesgos de incidentes químicos y peligrosos que afectan a los residentes de California.

Si tiene preguntas o comentarios acerca de este aviso o del Equipo de EPP, comuníquese con Lori Copan al teléfono 510-620-3627 o a [lori.copan@cdph.ca.gov](mailto:lori.copan@cdph.ca.gov).

